



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1999/96
29 January 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА
ВЕЛИКОБРИТАНИИ И
СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 29 ЯНВАРЯ
1999 ГОДА

НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь препроводить заявление министров иностранных дел Германии, Италии, Российской Федерации, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки и Франции (Контактная группа) по итогам их совещания в Лондоне 29 января 1999 года.

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Джереми ГРИНСТОК

ПРИЛОЖЕНИЕ

Заявление Контактной группы, опубликованное 29 января 1999 года в Лондоне

1. Министры стран - членов Контактной группы встретились 29 января в Лондоне для рассмотрения критического положения в Косово, которое по-прежнему являет собой угрозу миру и безопасности в регионе и порождает перспективу гуманитарной катастрофы.

2. Несмотря на напряженные усилия международного сообщества, насилие остается в Косово повседневным явлением. Министры безоговорочно осудили расправу над косовскими албанцами в Рачаке, в результате которой несколько тысяч человек покинуло свои дома. Необходимо остановить эскалацию насилия, за которую несут ответственность как белградские силы безопасности, так и Освободительная армия Косово (ОАК). Репрессии, которым гражданское население подвергается со стороны сил безопасности, должны прекратиться, а сами силы безопасности должны быть выведены. Министры стран - членов Контактной группы выражают сожаление по поводу того, что сторонам не удалось достичь прогресса в направлении политического урегулирования, и не могут примириться с тем, что кризис из-за этого продолжается. Для решения проблемы важно не упустить время, и поэтому Контактная группа реализует свою ответственность.

3. Министры призвали обе стороны прекратить цикл насилия и взять курс на процесс переговоров, ведущий к политическому урегулированию. В этих целях Контактная группа:

a) потребовала, чтобы стороны согласились с тем, чтобы в основу справедливого урегулирования были положены принципы, установленные Контактной группой;

b) констатировала, что предложения, составленные участниками переговоров, содержат элементы, предусматривающие за Косово существенную автономию, и просила участников переговоров доработать эти предложения, с тем чтобы они служили рамками для соглашения между сторонами;

c) признала, что в ходе работы, проделанной участниками переговоров, был выявлен узкий круг вопросов, которые требуют окончательного согласования между сторонами;

d) договорилась собрать к 6 февраля в Рамбуйе представителей союзного югославского и сербского правительств и представителей косовских албанцев, с тем чтобы они приступили под председательством Юбера Ведрина и Робина Кука к переговорам при непосредственном участии Контактной группы. Контактная группа заявила о признании законных прав других общин в Косово. В ходе этих переговоров она будет работать над обеспечением того, чтобы их интересы были полностью учтены в рамках урегулирования;

е) договорилась, что участникам переговоров следует стремиться к их завершению в семидневный срок. Затем участники переговоров должны отчитаться перед министрами стран - членов Контактной группы, которые оценят, оправдывает ли достигнутый прогресс назначения для успешного завершения переговоров еще одного периода, продолжительностью менее недели.

4. Контактная группа потребовала, чтобы стороны воспользовались данной возможностью в целях достижения урегулирования, сулящего мир народу Косово. Контактная группа высоко отметила нынешнюю роль, которую играет Контрольная миссия Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) в Косово, работая над смягчением там напряженности и созданием условий для политического диалога, и признала, что эта роль по-прежнему сохраняет свою актуальность. Контактная группа признала, что для содействия сторонам в осуществлении урегулирования и восстановлении разбитого края будет необходимо продолжение международного участия. Она потребовала, чтобы стороны согласились на такой уровень и такой характер международного присутствия, которые сочтет уместными международное сообщество.

5. На данный же момент Контактная группа требует, чтобы Союзная Республика Югославия:

- а) прекратила все наступательные действия/репрессии в Косово;
- б) полностью выполняла свои соглашения с ОБСЕ и с Организацией Североатлантического договора (НАТО) и соответствующие резолюции Совета Безопасности;
- в) содействовала безопасному возвращению всех, кто был вынужден из-за конфликта покинуть свой дом. Это включает оказание Косово остро необходимой чрезвычайной помощи;
- г) в полной мере сотрудничала с ОБСЕ и позволила Контрольной миссии в Косово и ее руководителю беспрепятственно продолжать осуществление их обязанностей;
- д) в полной мере сотрудничала с Международным трибуналом по бывшей Югославии, как того требуют соответствующие резолюции Совета Безопасности;
- е) провела всестороннее расследование рачакского инцидента при участии Международного трибунала по бывшей Югославии, позволив Главному обвинителю и следователям Трибунала прибыть в Косово и работать там для участия в расследовании произошедшей расправы;
- ж) выявила и отстранила от должности служащих югославской армии/сербской специальной полиции, которые действовали в Рачаке во время расправы, пока не станут известны результаты расследования;
- з) смягчила приговоры лицам, заключенным в тюрьму в связи с конфликтом, и обеспечила соблюдение процессуальных требований в отношении всех задержанных.

6. Контактная группа подчеркнула, что выполнение резолюций Совета Безопасности 1160 (1998), 1199 (1998) и 1203 (1998) - это дело в равной степени и косовских албанцев. Она осудила все провокации со стороны ОАК, которые способны лишь подпитывать цикл насилия, и настойчиво призвала к освобождению всех заложников. Контактная группа считает, что установленные ею рамки отвечают законным чаяниям косовских албанцев, и требует, чтобы их лидеры встали на путь переговоров с целью достижения урегулирования и прекратили провокационные действия, которые помешали бы политическому процессу.

7. Контактная группа просила Робина Кука выехать в Белград и Приштину и довести вышеизложенное до сведения сторон.

8. Будущее народа Косово - в руках лидеров Белграда и Косово. Сейчас они должны настроиться на завершение в 21-дневный срок переговоров по политическому урегулированию, чтобы в Косово воцарился мир. Контактная группа будет считать обе стороны ответственными, если они не воспользуются предоставленной им ныне возможностью; при этом Группа выражает готовность работать с обеими сторонами в деле реализации тех благ, которые несет им мирное урегулирование.

- - - - -